

Emma Klingefeld

Oft sangst Du Lieder für Andre

[aus dem Zyklus »Lieder aus der Levante«]

(1891)

Übersetzung aus dem Dänischen von Holger Drachmanns

*»Ofte Du sang for de Andre« (1889)**

Vertont von Christian Sinding 1891

Oft sangst Du Lieder für Andre
mit fröhlichem Klang;
nimmer für mich, wie ich flehte,
ertönte dein Sang.

5 Ob für die Andern zuweilen
 mein Lied auch erklang —
 oft war das Weinen mir nahe,
 wenn munter ich sang.

10 Komm, schenk' mir Wein in den Becher!
 Was fang' ich nun an?
 Immer fort hör' ich dein Singen —
 muss weinen alsdann!

* Holger Drachmann, *Sangenes Bog*, Kopenhagen 1889, S.95 (aus dem Zyklus »Digte fra Levanten«).

Textnachweis:

Dichtungen aus Buch der Lieder von Holger Drachmann, Deutsch von Heinrich Zschalig und Emma Klingenfeld, komponirt für eine Singstimme und Piano-forte von Christian Sinding, Kopenhagen o. J. [1891], »Lieder aus der Levante«, Nr. IV.

Die teils eigenwillige Orthographie des Erstdrucks von 1891 wurde beibehalten.